

**Montageanleitung**

**Assembly instructions**

**Notice de montage**

**Montagehandleiding**

**Instrucciones de montaje**

**Introduzione di montaggio**

D

US/GB

F

NL

E

I



## REMIFLAIR IV

Doppelrollo-Verdunkelungssystem

Double-blind darkening system

Système d'obscurcissement en volet roulant double

Dubbel rolluik - verduisteringssysteem

Sistema de oscurecimiento de persiana enrollable

Sistema di oscuramento in tendine avvolgibili

## Inhalt:

- A. Angaben zum Erzeugnis
  - B. Angaben zur Montage
  - C. Angaben zur Bedienung
  - D. Angaben zur Instandhaltung
- 

A. Angaben zum Erzeugnis

---

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Hersteller:            | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Köln   |
| 2. Benennung und Typ:     | REMIflair IV   |
| 3. Baustand, Baudatum:    | Siehe Aufkleber  |
| 4. Einsatzmöglichkeit:    | Für Caravans und Reisemobile   |
| 5. Einbau:                | Siehe B. (Angaben zur Montage)   |
| 6. Funktionsbeschreibung: | Siehe C. (Angaben zur Bedienung)   |
| 7. Ausführungsvarianten:  | Horizontales Verdunklungssystem mit Insektenschutz   |
| 8. Warnhinweis:           | Das Schließen der Verdunklung ist nur im Stillstand des Fahrzeuges und bei abgestelltem Motor erlaubt. |

## B. Angaben zur Montage

**Wir empfehlen den Einbau des Verdunkelungssystems durch eine Fachwerkstatt! Bei fehlerhaftem Einbau wird keine Haftung bzw. Gewährleistung übernommen.**

Schritt 1: (Lieferumfang prüfen)

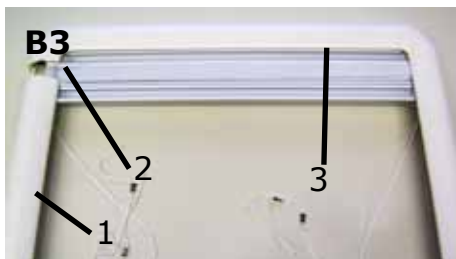

**B1**

**B1:**  
**REMIflair IV:**  
 Kassette vormontiert  
 Führungen rechts/links


**B2**

**B2:**  
**Zubehör:**  
 2 Kassettenhalter  
 4 Senkkopfschraube Ø3,5x16mm  
 4 Linsenkopfschraube Ø3,5x16mm

Schritt 2: (Montage Verdunklungssystem)


**B3**

**B3:**  
 Schieben Sie die Führungen (1) in die Rahmenecken (2) der Kassette (3) bis diese einrasten. Achten Sie dabei darauf, die Schnüre nicht einzuklemmen.


**B4**

**B4+B5:**  
 Ziehen Sie die beiden Schnüre durch die Führungen und arretieren Sie diese an den Stützfüßen gemäß Abb. B5. Achten Sie dabei darauf, dass die Schnüre parallel verlaufen und sich nicht verdrehen. Die Schnurspannung ist bereits voreingestellt, die Schnurklemme darf nicht gelöst werden. Ein eventuelles Nachspannen erfolgt gemäß Anlage D.


**B5**

**Schritt 3: (Montage im Fahrzeug)****B6**

**B6:**  
Positionieren Sie den Rahmen über dem Fensterausschnitt und markieren Sie die obere Kasette.

**B7**

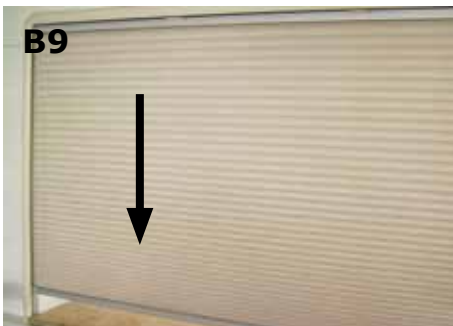
1/3 RA (B)

Mitte Aus-  
schnitt |

**B7:**  
Fixieren Sie die Kassettenhalter mit je 2 Senkkopfschrauben  $\text{\O}3.5 \times 16 \text{mm}$  unterhalb der Markierung. Der Abstand der Halter zueinander entspricht ca 1/3 des Rahmenaußenmaßes.

**B8**

**B8:**  
Positionieren Sie erneut den Rahmen über dem Fensterausschnitt. Fixieren Sie den Rahmen oben rechts und links mit jeweils einer Linsenkopfschraube  $\text{\O}3.5 \times 16 \text{mm}$

**B9**

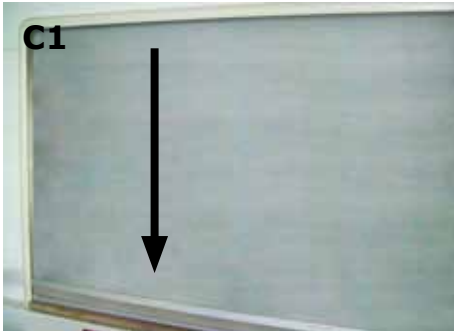
**B9+B10:**  
Schließen Sie die Verdunklung komplett, um die unteren Anschraubpunkte fest zu legen. Verschrauben Sie die Stützfüße mit jeweils einer Linsenkopfschraube  $\text{\O}3.5 \times 16 \text{mm}$ . Achten Sie auf die Parallelität der Führungen um ein Klemmen der Griffleiste zu vermeiden.

**B10**

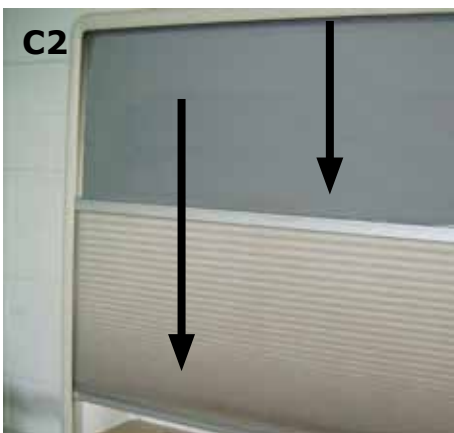
---

## C. Angaben zur Bedienung

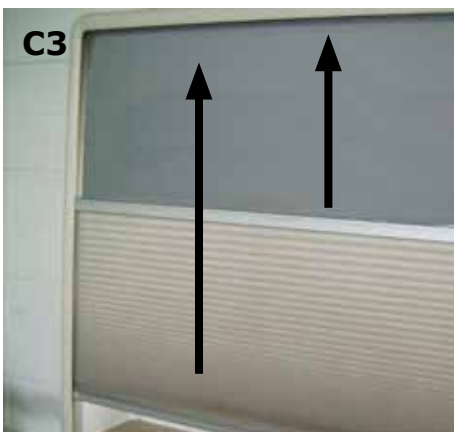
---



**C1:**  
Insektenschutz schließen:  
Ziehen Sie beide Griffleisten soweit wie möglich nach unten.



**C2:**  
Verdunklung schließen:  
Fassen Sie die Griffleisten mittig bzw. an den Griffen und ziehen Sie diese in die jeweils gewünschte Position.



**C3:**  
Insektenschutz/Verdunklung öffnen:  
Schieben Sie beide Griffleisten soweit wie möglich nach oben.

---

## D. Angaben zur Instandhaltung

---

**D1****D1:**

Rollo nachspannen/Spannung lösen:

Um das Rollo nachzuspannen drücken Sie den Federspanner an der Rahmenecke mit einem Schraubendreher nach innen und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Um die Spannung zu lösen, drücken Sie den Federspanner nach innen und drehen Sie ihn **gegen** den Uhrzeigersinn.

**D2****D2:**

Plissee nachspannen/Spannung lösen:

Lösen Sie mit einem Innensechskant (1.5mm) den Gewindestift in der Schnurklemme. Ziehen Sie die Schnur strammer und schieben Sie die Schnurklemme an den Stützfuß, um das Plissee nachzuspannen. Um die Spannung zu lösen, schieben Sie den Schnurspanner in die entgegengesetzte Richtung. Drehen Sie nun den Gewindestift wieder fest. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Achten Sie darauf, dass die Griffleisten nach dem Spannen/Entspannen parallel zur Kassette liegen.

---

### 1. Pflege:

Verwenden Sie grundsätzlich keine aggressiven Reinigungsmittel (Löse-/Schleifmittel). Rahmenteile des Verdunklungsystems können mit einem feuchtem Tuch und milder Seifenlauge gereinigt werden. Der Falstoff, sowie der Insektenschutz, ist mit einer weichen Bürste, ggf. vorsichtig mit einem feuchtem Tuch zu reinigen.

### 2. Wartung/Reparatur:

Das System ist wartungsfrei ausgelegt.

### 3. Aufbewahrung der Dokumente:

Die Benutzerinformation mit der Bedienungs- und Montageanleitung sollte für den Bedarfsfall möglichst im Fahrzeug aufbewahrt werden.

### 4. Ersatzbeschaffung:

Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

---

Contents:

- A. Information about the product
- B. Information about installation
- C. Information about operation
- D. Information about maintenance

US/GB

---

A. Information about the product

---

- |   |   |
|---|---|
| 1. Manufacturer:                                | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Cologne   |
| 2. Description and type:                        | REMIflair IV-M  |
| 3. State of construction, date of construction: | See sticker   |
| 4. Field of application:                        | For caravans and motorhomes   |
| 5. Fitting:                                     | See B. (Information about installation)   |
| 6. Description of function:                     | See C. (Information about operation)  |
| 7. Design variations:                           | Horizontal blackout system with insect protection   |
| 8. Warning:                                     | Closing the blackout system is only permitted when the car has come to a standstill and when the engine is not running. |

## B. Information about installation

**We recommend the blackout system to be installed by an authorised service centre! In case of defective installation we shall neither assume liability nor issue warranty.**

Step 1: (Check scope of delivery)



**B1**

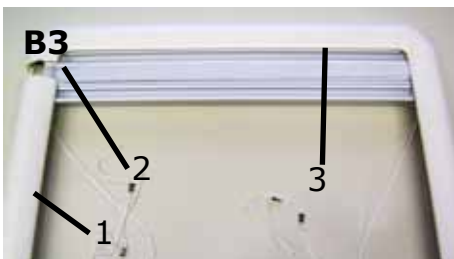
B1:  
**REMIflair IV:**  
Pre-installed coffer  
Guiding profiles right/left



**B2**

B2:  
**Accessories:**  
2 Cassette holder  
4 Countersunk screw Ø3,5x16mm  
4 Rounded-head screw Ø3,5x16mm

Step 2: (Installation of the blackout system)



**B3**

B3:  
Push the guiding profiles (1) into the frame corner (2) of the cassette (3) until they click. Be careful not to clamp the cords.



**B4**

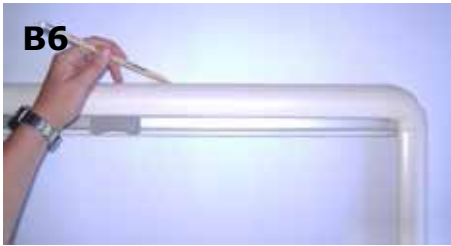
B4+B5:  
Pull the two cords through the guiding profiles and lock them onto the support feet, according to picture B5. Please make sure the cords are parallel and not twisted. The cord tension is already adjusted, so the cord clamps must not be loosened. An eventual tightening has to be made as shown in Appendix D.



**B5**

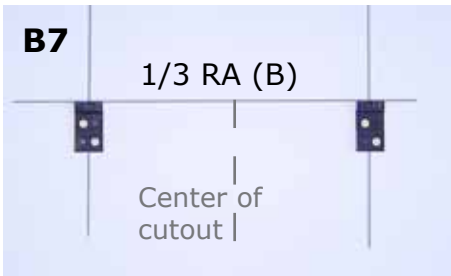


### Step 3: (Installation in the vehicle)

**B6**

**B6:**  
Position the frame over the window aperture and mark the upper cassette.

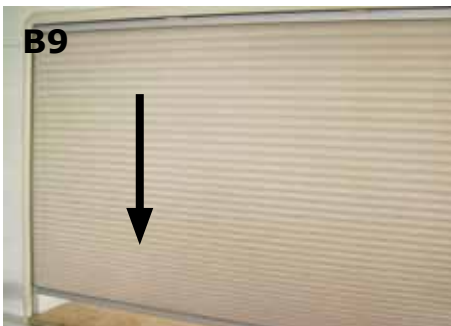
US/GB

**B7** $1/3 RA (B)$ Center of  
cutout

**B7:**  
Secure the cassette holder with 2 countersunk screws  $\text{Ø}3.5 \times 16\text{mm}$  below the mark. The distance between the holders is equivalent to  $1/3$  of the overall frame dimension.

**B8**

**B8:**  
Position again to the frame above the window aperture. Fix the frame top left and right, each with a rounded-head screw  $\text{Ø}3.5 \times 16\text{mm}$ .

**B9**

**B9+B10:**  
Close the blackout system completely to define the lower mounting points. Screw the support legs, each with a rounded-head screw  $\text{Ø}3.5 \times 16\text{mm}$ . Pay attention to the parallelism of the guides to avoid jamming the handle bar.

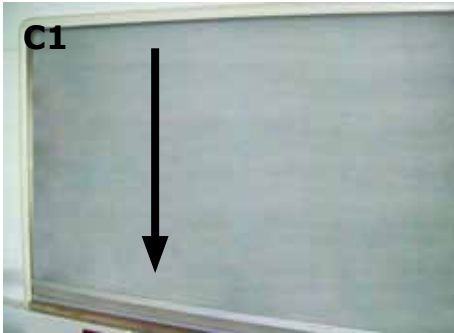
**B10**

---

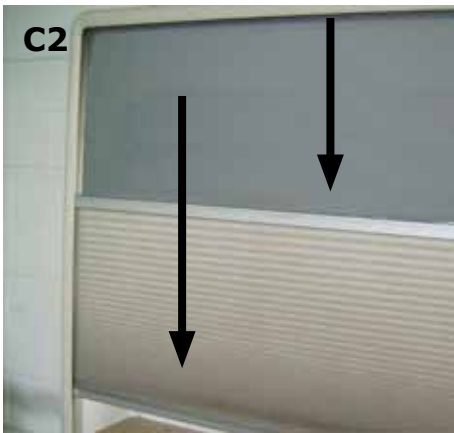
## C. Information about operation

---

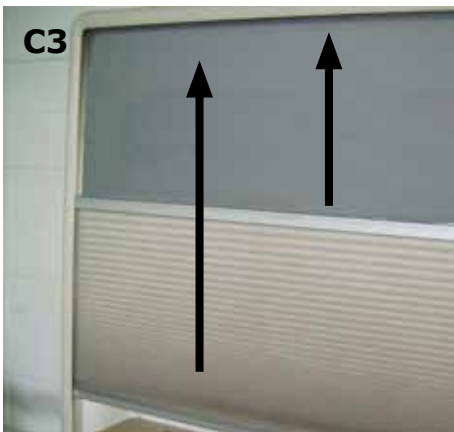
US/GB



**C1:**  
Closing insect protection:  
Pull both handle bars as far down as possible.



**C2:**  
Closing blackout:  
Grasp the handle bars central or rather at the handles and drag them to the respective desired position.



**C3:**  
Opening insect protection/blackout:  
Push both handle bars as far up as possible.

## D. Information about maintenance


**D1**
**D1:**

Tighten roller blind / loosen tension:

To tighten the roller blind, press the spring compressor with a screwdriver in the frame corner and turn it clockwise. To release the tension, press the spring compressor inward and turn it counterclockwise.


**D2**
**D2:**

Tighten plissée / loosen tension:

Loose the grub screw in the cord clamp with a hexagon socket (1.5mm). Pull the cord tighter and slide the cord clamp to the support leg to tighten the plissé. To release the tension, slide the string stretcher in the opposite direction. Turn tight the grub screw. Repeat the process on the other side.

Make sure that the handle bars are parallel to the cassette after stretching / relaxation.

### 1. Care:

Never use aggressive detergents (solvents/abrasives). Frame part of the black-out system can be cleaned with a moist cloth and mild soapy water. The plissé as well as the insect protection should be cleaned carefully using a soft brush or a moist cloth.

### 2. Maintenance/repair:

The system does not need any maintenance.

### 3. Storage of documentation:

If possible, the user information with the operating and installation instructions should be kept inside the car in case they are needed.

### 4. Obtaining replacement parts:

You can get spare part from an authorised dealer.

Sommaire :

- A. Renseignements sur le produit
- B. Renseignements sur le montage
- C. Renseignements sur l'utilisation
- D. Renseignements sur l'entretien

F

---

A. Renseignements sur le produit

---

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Fabricant :                    | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Cologne   |
| 2. Dénomination et type :         | REMIflair IV  |
| 3. Modèle, date de construction : | Voir autocollant  |
| 4. Domaine d'application :        | Pour les caravanes et camping-cars  |
| 5. Montage :                      | Voir B. (renseignements sur le montage)   |
| 6. Description de la fonction :   | Voir C. (renseignements sur l'utilisation)  |
| 7. Variétés de modèles :          | Système d'obscurcissement horizontale avec protection moustiquaire  |
| 8. Avertissement :                | La fermeture du système d'obscurcissement n'est autorisée qu'à l'arrêt du véhicule et lorsque le moteur est éteint. |

## B. Renseignements sur le montage

**Nous conseillons le montage du système d'obscurcissement par un atelier spécialisé! En cas de montage non conforme, nous déclinons toute responsabilité ou garantie.**

Étape 1 : (Vérifier l'intégralité de la livraison)



**B1**

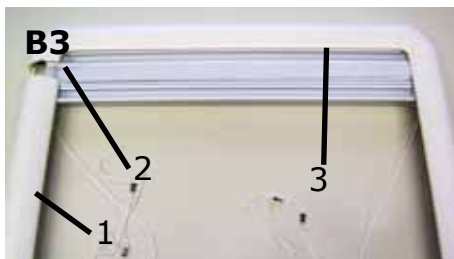
B1:  
**REMIflair IV:**  
Caisson pré-monté  
Rail de guidage droit/gauche



**B2**

B2:  
**Accessoires:**  
2 Support de cassette  
4 Vis à tête fraisée Ø3,5x16mm  
4 Vis à tête bombée Ø3,5x16mm

Étape 2: (Montage du système d'obscurcissement)



**B3**

B3:  
Introduisez les glissières (1) dans les angles (2) de la cassette (3) jusqu'à ce qu'elles encliquètent. Attention à ne pas pincer les cordes.



**B4**

B4+B5:  
Tirez les deux fils à travers les glissières et bloquez-les aux béquilles selon image B5. Faites attention que les fils soient parallèles et qu'ils ne se tordent pas.  
La tension du cordon est réglé, la pince du cordon ne doit pas être détaché. Un resserrement éventuel s'effectué comme indiqué à l'annexe D.



**B5**

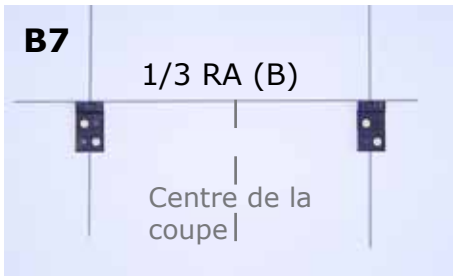
### Étape 3: (Montage dans le véhicule)

F



**B6**

**B6:**  
Positionnez le cadre au-dessus de la coupure et marquez la cassette supérieure.



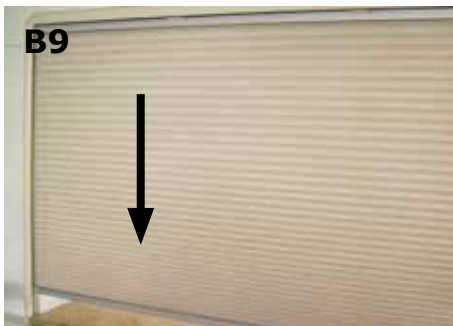
**B7**

**B7:**  
Fixez le support de cassette avec 2 vis à tête fraisée Ø3.5x16mm dessous de la marque. La distance entre les supports s'équivaloir à environ 1/3 de la dimension totale de la trame.



**B8**

**B8:**  
Positionnez à nouveau le cadre au-dessus du coupure. Fixer le cadre en haut à gauche et à droite, respectivement avec un vis á tête bombée Ø3.5x16mm.



**B9**

**B9+B10:**  
Fermez l'obscurcissement complètement pour définir les points de fixation inférieurs. Visser les supports de pieds, respectivement avec un vis á tête bombée Ø3.5x16mm. Faites attention à la parallélisme des guides pour éviter de bloquer les poignées.

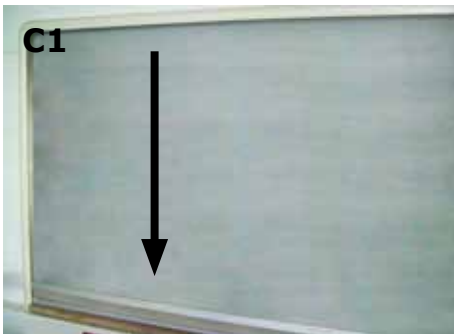


**B10**

---

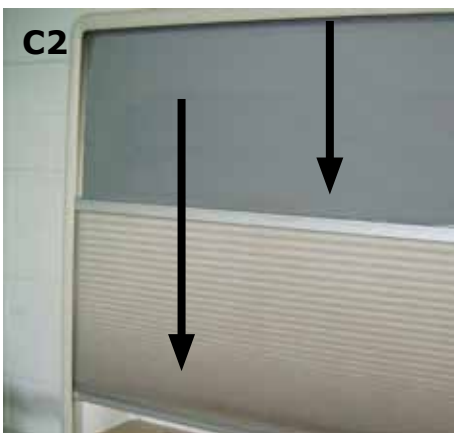
## C. Renseignements sur l'utilisation

---

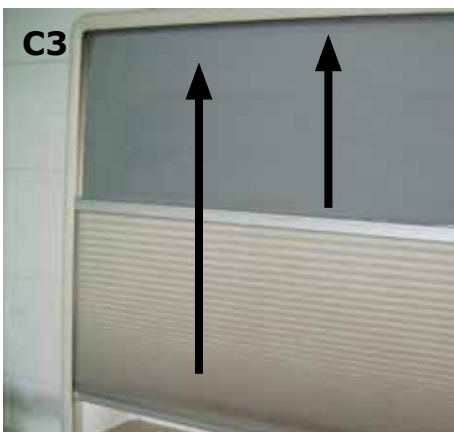


**C1:**  
Fermer le protection moustiquaire:  
Tirez les deux poignées aussi loin que possible à la baisse.

F



**C2:**  
Fermer l'obscurcissement:  
Saisissez les poignées et et tirez-les dans la position désiré.



**C3:**  
Ouvrir le protection moustiquaire / l'obscurcissement:  
Poussez les deux poignées aussi loin que possible à la hausse.

## D. Renseignements sur l'entretien

F



**D1**

**D1:**

Serrer volet roulant / desserrer la tension:

Pour serrer le volet roulant, appuyez sur le compresseur de ressort à l'angle du cadre avec un tournevis et tournez dans le sens horaire. Pour relâcher la tension, appuyez sur le tendeur et tournez dans le sens antihoraire.



**D2**

**D2:**

Serrer plissé / desserrer la tension:

Desserrez avec un clé Allen (1,5 mm) de la tige filetée dans le tenseur de cordon. Tirez sur le cordon serré et faire glisser le tenseur de cordon au support de pied pour serrer le plissé. Pour relâcher la tension, poussez le tenseur de cordon dans la direction opposée. Tourner fermement la tige filetée. Répétez le processus sur l'autre côté. Assurez-vous que les poignées sont parallèles à la cassette après étirement / relaxation.

### 1. Entretien:

En règle générale n'employez aucun produit agressif (détergent/abrasif). Nettoyez les pièces du cadre du système l'obscurcissement avec un chiffon humide et une eau légèrement savonneuse. Nettoyez le tissu plissé et aussi le protection moustiquaire avec une brosse douce ou avec un chiffon humide.

### 2. Maintenance / réparation:

Ce système ne nécessite pas de maintenance.

### 3. Conservation des documents:

Conservez si possible l'information utilisateur et l'instruction de montage dans le véhicule.

### 4. Acquisition de pièces de rechange:

Les pièces de rechange sont disponibles dans votre commerce spécialisé.



---

Inhoud:

- A. Informatie over het product
  - B. Montageaanwijzingen
  - C. Bedieningsaanwijzingen
  - D. Onderhoudsaanwijzingen
- 

A. Informatie over het product

---

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Fabrikant:            | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Köln  |
| 2. Benaming en type:     | REMIflair IV  |
| 3. Bouwstand, bouwdatum: | zie sticker   |
| 4. Gebruiksmogelijkheid: | Voor caravans en campers  |
| 5. Inbouw:               | zie B. (montageaanwijzingen)  |
| 6. Functiebeschrijving:  | zie C. (bedieningsaanwijzingen)   |
| 7. Uitvoeringsvarianten: | Horizontaal verdonkeringsysteem met insecten bescherming  |
| 8. Waarschuwing:         | De verdonkering kan alleen gesloten worden wanneer het voertuig stilstaat en de motor uitgeschakeld is. |

## B. Montageaanwijzingen

**Wij raden aan het verdonkeringsysteem door een gespecialiseerde werkplaats te laten installeren! Bij foutieve montage wordt geen aansprakelijkheid aanvaard resp. geen garantie gegeven.**

Stap 1: (Leveromvang controleren)

**B1**



B1:  
**REMIflair IV:**  
Cassette voorgemonteerd  
Geleiderail rechts/links

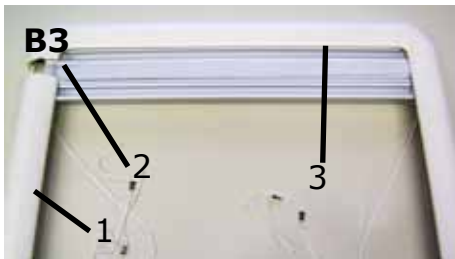
**B2**



B2:  
**Accessories:**  
2 Cassettehouder  
4 Zeskantschroef Ø3,5x16mm  
4 Cilinderschroef Ø3,5x16mm

Stap 2: (Montage verdonkeringsysteem)

**B3**



B3:  
U schuift de geleiders (1) in de framehoek (2) van de cassette (3) tot deze hoorbaar vergrendeld. Let op dat de koorden niet in de geleidings inklemmen.

**B4**



B4+B5:  
Daarna trekt u beide koorden door de geleiders en zet deze aan de steunen vast (zoals te zien op afbeelding B5). Let op, dat de koorden parallel lopen en niet verdraaien. De koordspanning is ingesteld, het snoer klem moet niet ongedaan gemaakt worden. Een eventuele extra tensie, zoals aangegeven in Bijlage D.

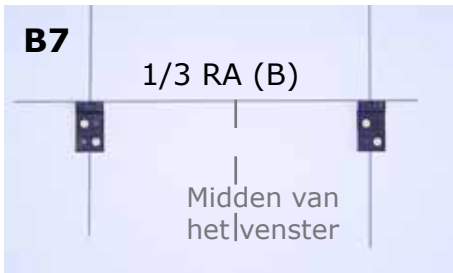
**B5**



### Stap 3: (Montage in het voertuig)



**B6:**  
Positioneer de frame over het venster en markeer de bovenste cassette.

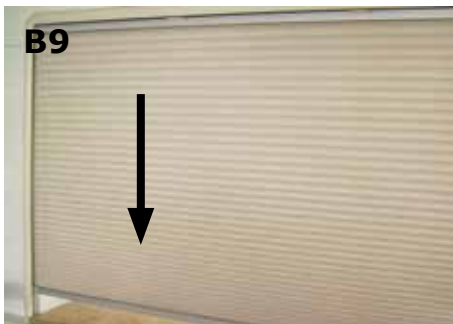


**B7:**  
Bevestig de cassettehouder met 2 zeskantschroeven Ø3.5x16mm onder de markering. De afstand tussen de houder aan elkaar komt overeen met ongeveer 1/3 van de buitenafmeting van het frame.

NL



**B8:**  
Positioneer het frame nogmaals aan de venster. Bevestig het frame boven links en rechts, elk met een cilinderkopschroef Ø3.5x16mm.

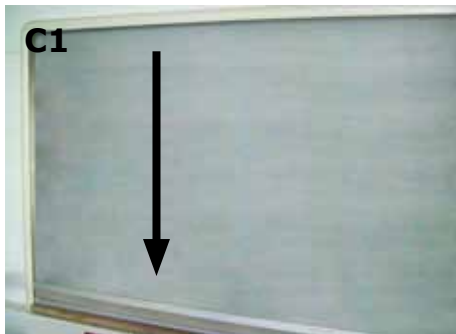


**B9+B10:**  
Sluit de verduistering volledig teneinde de andere montage punten te definiëren. Schroef de steunvoeten, elk met een cilinderkopschroef Ø3.5x16mm. Let op dat de paralleliteit van de gidsen wordt gegeven teneinde het klemmen van de greeplijste te voorkomen.



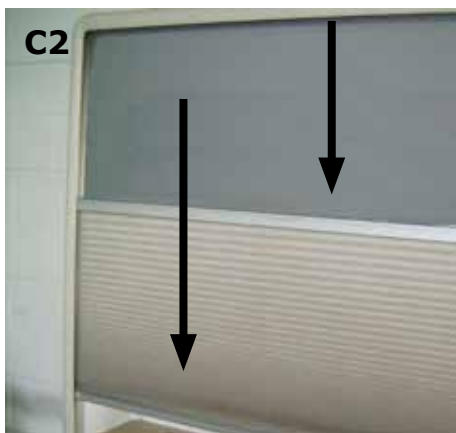
## C. Bedieningsaanwijzingen

---

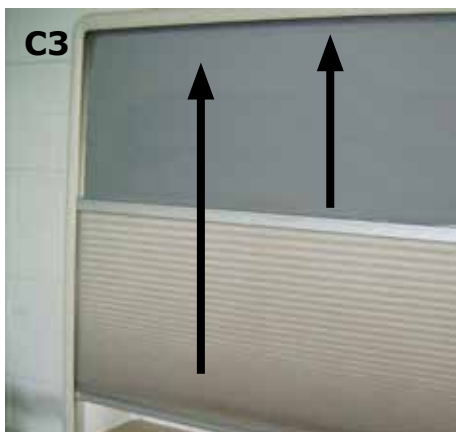


**C1:**  
Insectenrolgordijn sluiten:  
Trek beide greeplijsten zo ver mogelijk naar beneden.

NL



**C2:**  
Verduistering sluiten:  
Pak de greeplijsten en het midden en sleep deze naar de  
betreffende gewenste positie.



**C3:**  
Insectenrolgordijn / verduistering openen:  
Schuif beide greeplijsten zoveel als je kunt bovenwaarts.

## D. Onderhoudsaanwijzingen



**D1**

**D1:**

Rollo verstrakken / ontspannen:

Om de rollo de spanning duw de veer compressor aan het frame hoek met een schroevendraaier in en draai deze rechtsom. Om de spanning los, drukt de veer spanner naar binnen en draai deze tegen de klok in.



**D2**

**D2:**

Plissé verstrakken / ontspannen:

Draai met een inbussleutel (1.5mm) de borgpen in het snoer klem. Trek aan het koord strakker en schuif het snoer klem aan de steunvoet om de plissé te verstrakken. Om de spanning los, schuif de koordspanner in de tegenovergestelde richting. Draai de borgpen stevig vast. Herhaal dit aan de andere kant.

Zorg ervoor dat de greeplijsten zijn parallel aan de cassette na het verstrakken / ontspanning.

NL

1. Service: Geen agressieve reinigingsmiddelen (oplos-/slijpmiddelen) gebruiken. Kaderdelen van het verduisteringsysteem kunnen met een vochtige doek en een milde zeeploog gereinigd worden. De vouwstof moet met een zachte borstel, indien nodig met een vochtige doek voorzichtig gereinigd worden.
2. Onderhoud/repairatie: Het systeem is onderhoudsvrij.
3. De documenten bewaren: De gebruikerinformatie met de bedienings- en montagehandleiding moet voor eventuele raadpleging in het voertuig bewaard worden.
4. Reservedelen aankopen: Reserveonderdelen zijn alleen verkrijgbaar bij uw dealer.

Contenido:

- A. Información del producto
  - B. Instrucciones de montaje
  - C. Instrucciones de uso
  - D. Instrucciones de mantenimiento
- 

A. Información del producto

---

E

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Fabricante:                     | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Colonia  |
| 2. Nombre y tipo:                  | REMIflair IV   |
| 3. Estado y fecha de construcción: | Véase la etiqueta.   |
| 4. Aplicación:                     | Por caravanas y autocaravanas  |
| 5. Montaje:                        | Véase B. (Instrucciones de montaje)  |
| 6. Descripción de funcionamiento:  | Véase C. (Instrucciones de uso)  |
| 7. Versiones:                      | Sistema horizontal de oscurecimiento con protección de insectos  |
| 8. Advertencia:                    | El cierre de los paneles de oscurecimiento sólo deberá efectuarse con el vehículo parado y el motor apagado. |

## B. Instrucciones de montaje

**¡Recomendamos que el montaje del sistema de oscurecimiento sea realizado por un taller especializado! No asumiremos ninguna responsabilidad ni garantía en caso de un montaje incorrecto.**

Paso 1: (Controlar la integridad del volumen de suministro)



**B1**

B1:  
**REMIflair IV:**  
Cassette premontada  
Guía derecha/izquierda

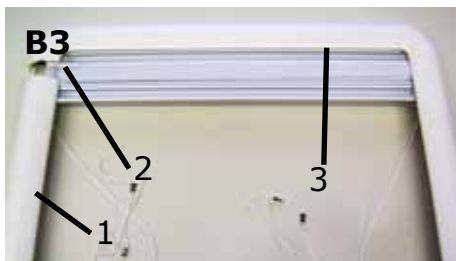


**B2**

B2:  
**Accesorios:**  
2 Soporte de la cassette  
4 Tornillo avellanado Ø3,5x16mm  
4 Tornillo alomado Ø3,5x16mm

E

Paso 2: (Montaje de la cortina)



**B3**

B3:  
Desliza la guía (1) al ángulo del bastidor (2) del artesón (3) hasta esta se enclava. Tenga cuidado de no apretar las cuerdas.



**B4**

B4+B5:  
Arrastra los dos cordones a través de las guías y detiene estos al pie conforme la imagen B5. Cuida que los cordones son paralelo y no se retorcen. La tensión del cordón está predefinido, el tensor del cordón no debe ser deshecho. Un eventual ajuste se efectuar como se muestra en el Apéndice D.



**B5**

### Paso 3: (Montaje en el vehículo)

**B6**

**B6:**  
Posicionar el marco sobre la ventana y marcar la cassette superior.

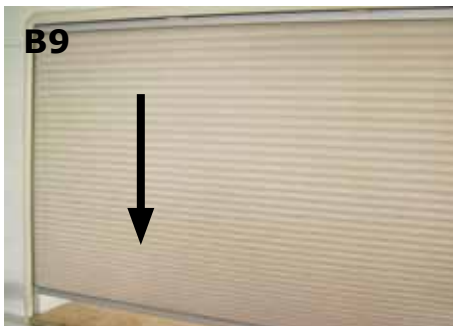
**B7** $1/3 RA (B)$ Centro de la  
ventana

**B7:**  
Fije el soporte de la cassette con 2 tornillos avellanados  $\varnothing 3.5 \times 16 \text{mm}$  debajo de la marca. La distancia entre uno soporte con el otro equivale a aproximadamente  $1/3$  de la dimensión total del marco.

E

**B8**

**B8:**  
Posicionar otra vez el marco sobre la ventada. Fije el marco en la parte superior izquierda y la derecha, cada uno con una tornillo alomado  $\varnothing 3.5 \times 16 \text{mm}$ .

**B9**

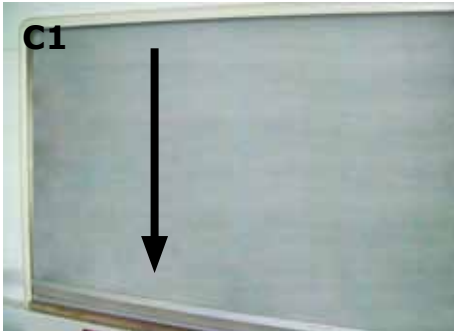
**B9+B10:**  
Cerrar la cortina completamente para definir los puntos de fijación inferiores. Atornille los pies, cada uno con una tornillo alomado  $\varnothing 3.5 \times 16 \text{mm}$ . Preste atención al paralelismo de las guías para evitar la interferencia de la agarradera.

**B10**

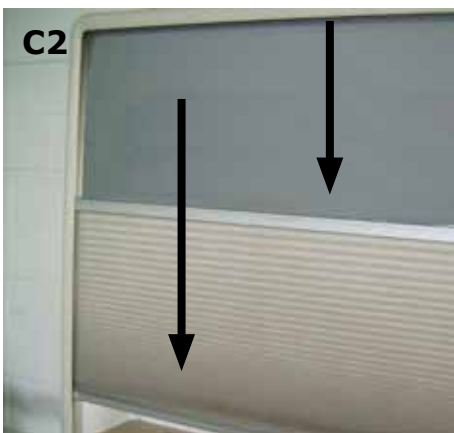


## C. Instrucciones de uso

---

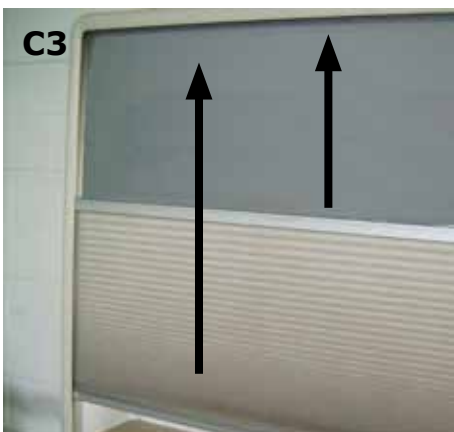


**C1:**  
Cerrar la protección de insectos:  
Tire ambas de las agarraderas tan abajo como sea posible.



**C2:**  
Cerrar la cortina:  
Toca las agarraderas en el centro y arrastrarlos a la posición deseada.

E



**C3:**  
Abrir la protección de insectos / la cortina:  
Empuje ambas agarraderas hacia arriba en la medida de lo posible.

## D. Instrucciones de mantenimiento



**D1**

**D1:**

Apretar el rollo / aflojar la tensión:

Pulse el compresor del resorte en la esquina del marco con un destornillador y gire en sentido horario, para apretar el cordón. Para aflojar la tensión, pulse el tensor de resorte hacia adentro y girando en sentido contrario.



**D2**

**D2:**

Apretar el plisado / aflojar la tensión:

Afloje el perno roscado en el tensor del cordón con un llave macho hexagonal (1,5mm). Tire de la cuerda más apretada y empuja el tensor del cordón al pie para apretar el plisado. Para aflojar la tensión, empuja el tensor de cordón en la dirección opuesta. Gire con firmeza el perno roscado. Repetir el proceso en el otro lado.

Asegúrese de que las agarraderas son paralelo a la cassetta después del estiramiento / relajación.

E

### 1. Cuidado/conservación:

Por regla general, no deben utilizarse productos de limpieza agresivos (disolventes/abrasivos). Los marcos de los sistemas oscurecedor pueden limpiarse con un paño húmedo y una solución suave de agua y jabón. La tela plisada debe limpiarse con cuidado con ayuda de un cepillo suave o, si fuera necesario, con un paño húmedo.

### 2. Mantenimiento/repación:

El sistema no requiere mantenimiento.

### 3. Conservación de los documentos:

La información de usuario con las instrucciones de uso y montaje deberán guardarse, a ser posible, en el interior del vehículo para poder consultarlas en caso de necesidad.

### 4. Adquisición de recambios:

Los recambios pueden adquirirse a través de los distribuidores oficiales.

---

Contenuto:

- A. Indicazioni sul prodotto
  - B. Indicazioni per il montaggio
  - C. Indicazioni per l'uso
  - D. Indicazioni per la manutenzione
- 

A. Indicazioni sul prodotto

---

- |   |  |
|---|--|
| 1. Costruttore:                               | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Colonia                                    |
| 2. Denominazione e tipo:                      | REMIflair IV   |
| 3. Stato di costruzione, data di costruzione: | Vedi adesivo   |
| 4. Possibilità d'impiego:                     | Per camper e caravans  |
| 5. Montaggio:                                 | Vedi B. (Indicazioni per il montaggio)   |
| 6. Descrizione del funzionamento:             | Vedi C. (Indicazioni per l'uso)  |
| 7. Varianti esecutive:                        | Sistema oscurante orizzontale con protezione di insetti                                      |
| 8. Avvertimento:                              | La chiusura dell'oscurante è consentita solo quando il veicolo è fermo e il motore è spento. |

## B. Indicazioni per il montaggio

**Consigliamo di far installare il sistema oscurante da un'officina specializzata! In caso d'installazione scorretta non assumiamo alcuna garanzia.**

Operazione 1: (Controllo del contenuto della fornitura)



**B1**

B1:  
**REMIflair IV:**  
Cassetta premontato  
Guida destra/sinistra

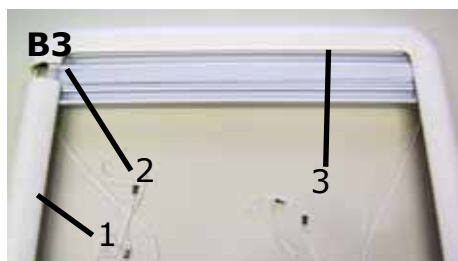


**B2**

B2:  
**Accessorio:**  
2 Sostegno del cassetta  
4 Vite a testa svasata Ø3,5x16mm  
4 Vite a testa cilindrica Ø3,5x16mm

I

Operazione 2: (Montaggio del sistema oscurante)



**B3**

B3:  
Far scorrere le guide (1) negli angoli del telaio (2) della cassetta (3) affinché queste scattano in posizione. Fare attenzione a non schiacciare le corde.



**B4**

B4+B5:  
Tirare le due stringhe attraverso le guide e bloccare queste ai piedi del sostegno secondo figura B5. Prestate attenzione che le guide siano parallele e che esse non si attorciglino.  
La tensione di corde è preimpostato, il morsetto del corde non deve essere solvere. Un eventuale tensione aggiuntivo come indicato in Appendice D.



**B5**

### Operazione 3: (Montaggio nel veicolo)

**B6****B6:**

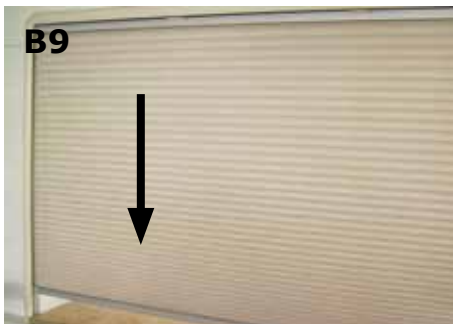
Posizionare il telaio sopra la finestra e marcare la cassetta superiore.

**B7****B7:**

Fissare il sostegno del cassetta con 2 viti a testa svasata Ø3.5x16mm sotto la marcatura. La distanza l'uno sostegno con l'altro equivalere a circa 1/3 della dimensione esterna telaio.

**B8****B8:**

Posizionare di nuovo il telaio sopra la finestra. Fissare il telaio in alto a sinistra e destra, ognuno con un vite a testa cilindrica Ø3.5x16mm.

**B9****B9+B10:**

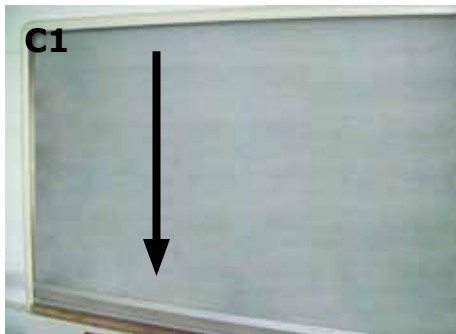
Chiudersi il oscurante completamente per definire i punti di fissaggio inferiori. Avvitare i piedi di sostegno, ciascuna con un vite a testa cilindrica Ø3.5x16mm. Prestare attenzione al parallelismo delle guida per evitare di inceppare il impugnature a listello.

**B10**

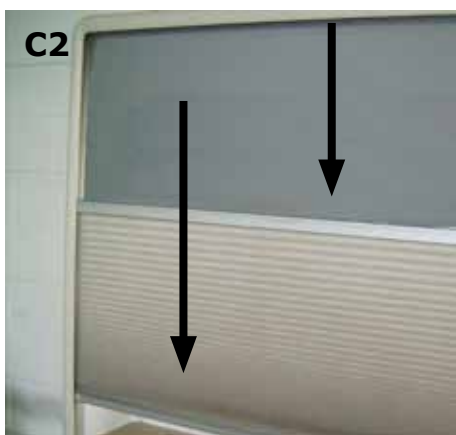
---

## C. Indicazioni per l'uso

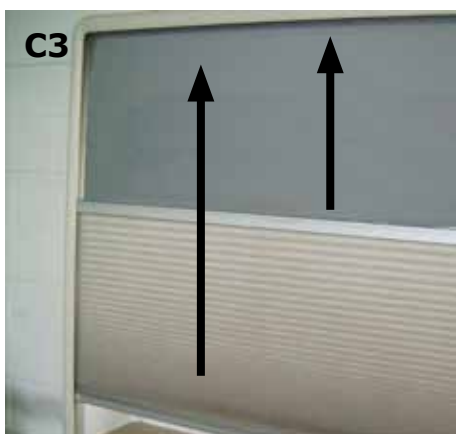
---



**C1:**  
Chiusura della zanzariera:  
Tirare entrambe le impugnature a listello più in basso possibile.



**C2:**  
Chiusura dell'oscurante:  
Toccare le le impugnature a listello centrale e tirarli alla rispettiva posizione desiderata.



**C3:**  
Apertura della zanzariera / dell'oscurante:  
Mouvere entrambe le impugnature a listello insù è possibile.

## D. Indicazioni per la manutenzione



**D1**

**D1:**

Serrare il rullo / allentare la tensione:

Premere il compressore del corde verso l'angolo telaio con un cacciavite e ruotare in senso orario per serrare il rullo. Per allentare la tensione, premere il compressore del corde verso l'interno e ruotarla in senso antiorario.



**D2**

**D2:**

Serrare il plissé / allentare la tensione:

Allentare con una brugola (1,5 mm) la vite senza testa al morsetto del corde. Tirare la corda più stretta e far scorrere il morsetto del corde per il piedi di sostegno per serrare il plissé. Per allentare la tensione, muovere il morsetto del corde nella direzione opposta. Girare saldamente la vite di fissaggio. Ripetere il processo sull'altro lato. Assicurarsi che le impugnature a listello sono in parallelo alla cassetta dopo l'allungamento / rilassamento.

I

- 1. Cura:** È fondamentale proibito utilizzare detergenti aggressivi (solventi / abrasivi). I componenti del telaio del sistema oscurante possono venire puliti con un panno umido e una liscivia delicata. La stoffa plissettata deve venire pulita accuratamente con una spazzola morbida e all'occorrenza con un panno umido.
- 2. Manutenzione/Riparazione:** Il sistema è eseguito in modo tale da non necessitare di manutenzione.
- 3. Conservazione dei documenti:** Consigliamo di conservare le informazioni per l'utente contenenti le istruzioni per l'uso e il montaggio all'interno del veicolo in modo che siano a portata di mano in caso di necessità.
- 4. Acquisto ricambi:** I pezzi di ricambio sono reperibili presso il rivenditore di vostra fiducia.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore:  | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>D - 50829 Köln            |
| 2. Belegnummer/Document number/Numeró du document/Bewijsnummer/Número del documento/Numero di documento: | Montageanleitung_F-067<br>Original operating instructions<br>10048155 |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione:                           | 22.07.2013  |
| 4. Copyright:  | © 2013 by REMIS GmbH  |
- 

**D**

**Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.**

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

---

**US/GB**

**This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.**

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

---

**F**

**Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.**

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

---

**NL**

**Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.**

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

---

**E**

**Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.**

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

---

**I**

**La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.**

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.